

## Anthony Hood Chambers

September, 2008

School of International Letters and Cultures  
Arizona State University  
Tempe AZ 85287-0202

480-965-0517

### Schooling

The University of Michigan, Ph.D. in Japanese Language and Literature, 1974  
Dissertation: "Tradition in the Works of Tanizaki Jun'ichirô"  
Stanford University, M.A. in Japanese Language and Literature, 1968  
Inter-University Center for Japanese Language Studies, Tokyo, 1966-67  
Pomona College, B.A. *cum laude* in English Literature, 1965  
International Christian University, Tokyo, special student, 1964

### Awards, Honors

*Tales of Moonlight and Rain* selected as one of the Three Best Books on Asia of 2007, by Donald Richie for the *Japan Times*.  
*The Columbia Anthology of Modern Japanese Literature: Volume 2*, to which I contributed two translations, selected as one of the Three Best Books on Asia of 2007, by Donald Richie for the *Japan Times*.  
Winner of the Japan-US Friendship Commission Prize for the Translation of Japanese Literature for the best translation of classical literature of 2007, awarded through the Donald Keene Center at Columbia University. For *Tales of Moonlight and Rain: A Study and Translation* (listed below under Book-Length Translations).  
Gold Medal for 2001 in the Translated Fiction category, from *ForeWord Magazine*, for *The Gourmet Club* (listed below under Book-Length Translations).  
Japan Foundation grant to assist in the translation and publication of *The Gourmet Club* (listed below under Book-Length Translations), 2001.  
Bardwell Smith Fellow in the Humanities, Associated Kyoto Program, Doshisha University (spring 2000)  
Wesleyan University Research Project Grant (1997)  
National Endowment for the Arts Translation Grant (1992)  
Faculty Fellow, Associated Kyoto Program (1990)  
Associate in Research, Reischauer Institute, Harvard University (1984, 1987-89, 1997-)  
Faculty Fellow, Freeman Center for East Asian Studies, Wesleyan University (1987)  
Wesleyan University Research Project Grant (1987)  
M.A. *ad eundem gradum*, Wesleyan University (1987)  
Japan-United States Friendship Commission Fellowship (1983)  
American Philosophical Society Grant (1979)  
Faculty Fellow, Center for Humanities, Wesleyan University (1978)  
Japan Foundation Fellowship (1977)  
Fulbright Scholarship for Dissertation Research (1970-71)  
Phi Kappa Phi Honor Society (elected 1970)  
National Defense Education Act Fellowship (1968-70)  
National Defense Foreign Language Fellowship (1966-68)  
Stanford University Scholarship (1965-66)

### **Study and Residence in Japan**

- 2000: Six months as a Fellow at the Associated Kyoto Program, Doshisha University  
 1991-2006: Many short visits  
 1989-90: Eighteen months at the Associated Kyoto Program  
 1972-1988: Many short stays, about four years combined  
 1983: Fall term as a Faculty Fellow at the Associated Kyoto Program  
 1970-71: One year in Tokyo on a Fulbright Scholarship  
 1966-67: One year at the Inter-University Center, Tokyo  
 1964: Six months as a special student at International Christian University, Tokyo

### **Teaching and Administrative Appointments**

- Arizona State University: Professor of Japanese (1998-)  
 Arizona State University: Coordinator for Asian Languages and Literatures, 2001-2002  
 Arizona State University: Coordinator for Japanese, 2000-2001  
 Wesleyan University: Professor of Asian Languages & Literatures (1986-1998);  
 Associate Professor (1978-86); Assistant Professor (1975-78)  
 Wesleyan University: Chair of the Department of Asian Languages & Literatures  
 (1975-1988; 1991-1994); Acting Chair (1994-December 1995)  
 Wesleyan University: Chair of the East Asian Studies Program (spring terms, 1983,  
 1984, 1985)  
 Associated Kyoto Program: Chair, Board of Directors and Executive Committee (1992-  
 1995).  
 Kyoto Center for Japanese Studies: Visiting Professor (1990)  
 Associated Kyoto Program: Faculty Fellow (1983, 1990, 2000), Resident Director  
 (1989-90)  
 Arizona State University: Assistant Professor of Japanese (1971-75)

### **Book**

- The Secret Window: Ideal Worlds in Tanizaki's Fiction.* Harvard East Asian Monograph 167. Council on East Asian Studies, Harvard University. Distributed by Harvard University Press, Cambridge (Massachusetts) and London, 1995.

### **Books Edited**

- A Tanizaki Feast: The International Symposium in Venice.* Co-editor, with Adriana Boscaro. Ann Arbor: Center for Japanese Studies, The University of Michigan, 1998.
- New Leaves: Studies and Translations of Japanese Literature in Honor of Edward Seidensticker.* Co-editor, with Aileen Gatten. Michigan Monograph Series in Japanese Studies, no. 11: Ann Arbor: Center for Japanese Studies, The University of Michigan, 1993.

### Book-Length Translations

*Tales of Moonlight and Rain* [*Ugetsu monogatari*, by Ueda Akinari, 1776]: *A Study and Translation*. New York: Columbia University Press. November, 2006.

Winner of the 2007 Japan-US Friendship Commission Prize for the Translation of Japanese Literature for the best translation of classical literature, awarded through the Donald Keene Center at Columbia University. (See above for awards.)

*The Gourmet Club: A Sextet* (six short stories by Tanizaki Jun'ichirô, three translated by Paul McCarthy and three by me: "The Children" [*Shônen*], "The Secret" [*Himitsu*], and "Manganese Dioxide Dreams" [*Kasanka mangansui no yume*]). Tokyo, New York, London: Kodansha International, 2001; paperback edition, 2003. (See above for awards.)

*The Reed Cutter and Captain Shigemoto's Mother: Two Novellas* (translations of *Ashikari* and *Shôshô Shigemoto no haha*, by Tanizaki Jun'ichirô). New York: Alfred A. Knopf, 1994. Reprints: Vintage, 1995. Chapters 3, 4, and 6 of *Captain Shigemoto's Mother* appear as "The Silent Azalea" in *Grand Street* 47 (12:3, Fall 1993), 194-217. (Translation subsidized by a grant from the National Endowment for the Arts)

*Naomi* (a translation of *Chijin no ai*, by Tanizaki Jun'ichirô). New York: Alfred A. Knopf, 1985; London: Secker and Warburg, 1986. Reprints: New York: Putnam Perigee, 1986; Tokyo: Charles A. Tuttle, 1986; London: Pan Books, 1987; San Francisco: North Point Press, 1990. New York: Vintage, 2001.

*The Secret History of the Lord of Musashi and Arrowroot* (a translation of *Bushûkô hiwa* and *Yoshino kuzu*, by Tanizaki Jun'ichirô). New York: Alfred A. Knopf, 1982; London: Secker and Warburg, 1983. Reprints: New York: Putnam Perigee, 1983; Tokyo: Charles A. Tuttle, 1984; London: Picador, 1985; San Francisco: North Point Press, 1991. Excerpted in Francis-Noel Thomas and Mark Turner, eds., *Clear and Simple as the Truth: Writing Classic Prose*. Princeton University Press, 1994, pp. 129-130.

### Other published translations

"Snake," "Persimmon," "Copper Pheasant," "Mona Lisa," and "Voice," selections from *Eijitsu shôhin* (*Short Pieces from Long Spring Days*), by Natsume Sôseki. For an anthology of Edo-Meiji literature, edited by Sumie Jones and Charles Inouye, to be published by University of Hawai'i Press (forthcoming).

"Clear Water" (*Shimizu*, 1999), by Hirano Keichirô. In Rimer and Gessel, eds., *Modern Japanese Fiction: An Anthology, Vol. 2: 1945 to the Present*. Columbia University Press, April 2007. (See above for awards.)

*An Account of a Ten-Foot-Square Hut* (*Hôjôki*, 1212), by Kamo no Chômei, in Haruo Shirane, ed., *Traditional Japanese Literature: An Anthology, Beginnings to 1600*, pp. 623-635. Columbia University Press, 2007.

- Sumida River (Sumidagawa)*, by Zeami, in Haruo Shirane, ed., *Traditional Japanese Literature: An Anthology, Beginnings to 1600*. Columbia University Press, 2007.
- Ataka*, by Kanze Kojirô, in Haruo Shirane, ed., *Traditional Japanese Literature: An Anthology, Beginnings to 1600*. Columbia University Press, 2007.
- "The Chrysanthemum Vow," "The Reed-Choked House," and "A Serpent's Lust," three stories from Ueda Akinari's *Ugetsu monogatari* (Tales of Moonlight and Rain, 1776), in Haruo Shirane, ed., *Early Modern Japanese Literature: An Anthology, 1600-1900*. Columbia University Press, 2002; paper, 2004. "The Reed-Choked House" (retitled "The House in the Thicket") and "A Serpent's Lust" are reprinted in a booklet accompanying The Criterion Collection's DVD edition of Mizoguchi Kenji's film *Ugetsu*, New York, 2005; and in a booklet accompanying the Eureka DVD edition of the same film, London, 2008.
- "An Account of a Ten-Foot-Square Hut" (*Hôjôki*, by Kamo no Chômei, 1212). In David Damrosch, et al, eds., *The Longman Anthology of World Literature: Volume B, The Medieval Era*. New York: Pearson Longman, 2004.
- "Peonies" (*Botan*), by Mishima Yukio. In *The Distant Isle: Studies and Translations of Japanese Literature in Honor of Robert H. Brower*. Michigan Monograph Series in Japanese Studies, no. 15. Ann Arbor: Center for Japanese Studies, The University of Michigan, 1996. Reprinted in Frank Stewart and Leza Lowitz, eds., *Silence to Light: Japan and the Shadows of War (Manoa 13:1)*, University of Hawai'i Press, 2001.
- "Jinbei," by Tate Shirô. In *Partings at Dawn: An Anthology of Japanese Gay Literature*. San Francisco: Gay Sunshine Press, 1996.
- "The Swallows' Nest," by Miyamoto Teru (chapter two of *Yumemidôri no hitobito*, or "The People of Dream Street"). In *The Literary Review: A Japanese Sampler: New Translations* 39:2 (Winter 1996), pp. 269-282. Reprinted in J. Thomas Rimer and Jeffrey Angles, eds., *Japan: A Traveller's Literary Companion*. Whereabouts Press, 2006. An excerpt from my translation was read on NPR's *All Things Considered* on September 25, 2006 and featured on the NPR web site.
- "When Is the Baby Coming (a translation of *Akambô wa itsu kuru ka*), by Miyamoto Teru. In *Manoa, A Pacific Journal of International Writing* 7:1 (Summer 1995), 188-196.
- "The Secret" (*Himitsu*), by Tanizaki Jun'ichirô. In *New Leaves: Studies and Translations of Japanese Literature in Honor of Edward G. Seidensticker*. Ed. by Aileen Gatten and Anthony Hood Chambers. Michigan Monograph Series in Japanese Studies, no. 11: Ann Arbor: Center for Japanese Studies, The University of Michigan, 1993. A revision of this translation appears in *The Gourmet Club*, above.
- "Fish Scales" (*Gyorinki*), by Shibusawa Tatsuhiko. In *The Literary Review* 30:2 (Winter, 1987), pp. 245-256. Reprinted in Rimer and Gessel, eds., *Modern Japanese Fiction: An Anthology, Vol. 2: 1945 to the Present*. Columbia University Press, April 2007. (See above for award.)
- "A Cat, One Man, and Two Women" (*Neko to Shôzô to futari no onna*, Chapter One), by Tanizaki Jun'ichirô. In *Translation: The Journal of Literary*

- Translation: Japanese Issue XVII* (Fall, 1986), 35-42. *The Magazine* 3:1 (January 1988, Tokyo), 34-38.
- "Mulberry Child" (*Kuwanoko*), by Minakami Tsutomu. In *The Shōwa Anthology: Modern Japanese Short Stories*, ed. by Van C. Gessel and Tomone Matsumoto. Tokyo and New York: Kodansha International/Harper and Row, 1985. Reprinted in *Agora: The Magazine for Gifted Students* II:1 (Nov. 1987), 2-6. *Anthology of Sōkyoku and Jiuta Song Texts*, compiled by Gen'ichi Tsuge. Tokyo: Academia Music, 1983 (co-translator).
- "Postscript to 'A Portrait of Shunkin'" (*Shunkinshō kōgo*), by Tanizaki Jun'ichirō (annotated translation with introduction). In *Monumenta Nipponica* 35:4 (1980), 457-466.
- "*Renjishi*, by Kineya Shōjirō" (annotated translation with introduction). Used in connection with the 1979 American tour of the Grand Kabuki.
- "'In Praise of Poetry' by Ueda Akinari" (annotated translation of *Uta no homare*). In *Dodder* 3 (1970; The University of Michigan).
- "'Hankai' by Ueda Akinari" (annotated translation with an introduction). In *Monumenta Nipponica* 25:3-4 (1970), 371-406.

### Chapters of Books

- "*The Makioka Sisters as a Political Novel*," in *A Tanizaki Feast: The International Symposium in Venice*. Ann Arbor: Center for Japanese Studies, The University of Michigan, 1998.
- "Haru no nagori ni: seiji shōsetsu to shite no *Sasameyuki* (Japanese translation of "*The Makioka Sisters as a Political Novel*"), in *Tanizaki Jun'ichirō, an International Symposium*. Tokyo: Chuo Koronsha, 1997. pp. 35-40.
- "Recognizing and Translating Covert Irony in Japanese Literature," in *Rethinking Japan*, vol. 1, ed. by Adriana Boscaro, et al; 116-120. Kent: Japan Library, 1991; New York: St. Martin's Press, 1991.
- "Tradition and Innovation in Tanizaki's *Ashikari*." *Studia Asiatica: Essays in Asian Studies in Felicitation of the Seventy-fifth Anniversary of Professor Ch'en Shou-yi*. Chinese Materials Center Occasional Series, No. 29. San Francisco, 1976.
- "Uyeda Akinari: The Art of the Ghost Story." *An Invitation to Japan's Literature*. Tokyo: Japan Culture Institute, 1974.

### Refereed Articles

- "A Study of Tanizaki's *Yoshino Kuzu*." *Harvard Journal of Asiatic Studies* 41:2 (December, 1981), 483-505.
- "A Study of Tanizaki's *Shōshō Shigemoto no haha*." *Harvard Journal of Asiatic Studies* 38:2 (December, 1978), 357-379.
- "The Historical Novels of Tanizaki Jun'ichirō." *The Journal of the Association of Teachers of Japanese* 8:1 (1972).
- "The Story of Giō in Two Genres." *Dodder* 2 (1969).

### Solicited Articles

- "Remembering Ed Seidensticker, Master Translator." *Chronicle of Higher Education*, Review section, September 21, 2007, pp. B20-21.
- "Ueda Akinari." *Encyclopedia of Erotic Literature*. Routledge, 2006.
- "Recalling a writer who outdid Mishima" (on Mizukami Tsutomu), in *The Asahi Shimbun*, October 30-31, 2004, p. 34.
- "Traces in a Child's Mind: Tanizaki Jun'ichirô and Traditional Japanese Theatre," in *Theatre East and West Revisited*, a special edition of *Mime Journal*, 2002/2003 (Pomona College, 2003), pp. 41-51.
- "Hibikiau maboroshi: 'Ashikari' to mugen nô no sekai." Included in *Yurika (Eureka: Poetry and Criticism)*, special issue on Tanizaki Jun'ichirô, as a representative example of Western scholarship on Tanizaki. May 2003, pp. 208-218. (A translation of "The Reed Cutter" chapter of *The Secret Window: Ideal Worlds in Tanizaki's Fiction*.)
- "Tanizaki Jun'ichirô." *Encyclopedia of Literary Translation into English*, vol. 2, pp. 1371-1374. London, Chicago: Fitzroy Dearborn, 2000.
- "How and Why I Translate/Hon'yakusha shinri oshiemasu." *Asahi Weekly*, November 5, 1995, p. 8.
- "Tanizaki bungaku no juyô" a discussion (*taidan*) with Nakamura Tetsurô. In *Japanologist no me*. Tokyo, 1982 (in Japanese).
- "Ueda Akinari." *The Dictionary of Oriental Literatures*, vol. 1, 190-191. New York, 1974.
- "Nihonjin-banare shita kessaku: Tanizaki Jun'ichirô *Bushûkô hiwa*." *Tokyo Times* (April, 1974) (in Japanese).
- "Matsuri" and "Kurokami." *Tokyo Times* (August and September, 1973) (in Japanese).
- "The Nihon Kindai Bungakkan." *Japan Quarterly* 18:1 (1971).

### Solicited Reviews

- Ikeda Shigeru, et al, *Chûkyû kara no Nihongo: dokkai chûshin* [Japanese from the intermediate level: focus on reading comprehension]. *Newsletter of the Arizona Association of Teachers of Japanese*, Summer 1999.
- "Saikaku on Male Love," a review article on Ihara Saikaku, *The Great Mirror of Male Love*. *Kyoto Journal*, Summer 1990.
- Earl Miner, et al, *The Princeton Companion to Classical Japanese Literature*. *Journal of Asian Studies* XLV:5 (November, 1986).
- Yasuoka Shôtarô, *A View by the Sea*. *New York Times Book Review*. October 7, 1984, p. 28.
- Blake Morgan Young, *Ueda Akinari*. *Monumenta Nipponica* 38:4 (1983).
- Makoto Ueda, *Modern Japanese Writers and the Nature of Literature*. *Journal of the American Oriental Society* 97:3 (1977).
- Kawabata Yasunari, *Beauty and Sadness*. *Literature East and West* (Fall, 1977).
- Ueda Akinari, *Tales of the Spring Rain*. *Monumenta Nipponica* 31:1 (1976).
- K. Yasuda, *Land of the Reed Plains*; J. Harris, *The Tales of Ise*; Natsume Sôseki, *I Am a Cat*. *Literature East and West* 15:4 (1973).

Uyeda Akinari, *Tales of Moonlight and Rain*. *Japan Interpreter* 7:3-4 (1972).

### **Creative writing**

*Lady Macbeth*, a Noh play in English. Produced by Wesleyan students in May, 1986.

### **Work in Progress**

"Tanizaki Jun'ichirô's Misrepresentations of the English Language." To be published in both Japanese and English.

Translations of a selection of plays by Tanizaki Jun'ichirô for a book on Tanizaki as a playwright, to be done in collaboration with Brian Hurley

### **Presentations**

"Underappreciated: Tanizaki Junichiro." An interview (by invitation) on the Leonard Lopate Show, WNYC (New York Public Radio), August 27, 2007.

<http://www.wnyc.org/shows/lopat/episodes/2007/08/27>

Reading from and discussion of "Tales of Moonlight and Rain." Changing Hands Bookstore (by invitation), Tempe Arizona, September 14, 2007.

"Tanizaki Jun'ichirô and *Ugetsu monogatari*." At an international colloquium on Tanizaki, organized by the Centre of Japanese Studies of INALCO, Paris. March 2007.

"Tales of Moonlight and Rain." ASU Center for Asian Studies Faculty Research Series. February 24, 2006.

"Literature Round Table: Translating Japanese Literature: The Next Generation," a round-table discussion which I organized, chaired, and participated in, at the National Meeting of the Association of Teachers of Japanese (ATJ), in conjunction with the annual meeting of the Association for Asian Studies, San Diego, March, 2004. Printed as a supplement to the ATJ journal, *Japanese Language and Literature*, 2004; reprinted in *SWET Newsletter* (Society of Writers, Editors & Translators), number 110 (December 2005).

"Translating Japanese Literature: The Next Generation," a round-table discussion which I organized, chaired, and participated in, at the Western Conference of the Association for Asian Studies, Phoenix, October 2003.

"Tanizaki Matsuko: Muse and 'Modern Woman'", at the meeting of the Rocky Mountain Modern Language Association, October 2002.

Internet publication: "Forty-two Ways of Looking at Narihira" at [www.public.asu.edu/~achamber/narihira/html](http://www.public.asu.edu/~achamber/narihira/html), a compilation of forty-three English translations of a 9<sup>th</sup>-century poem, fall 2002.

"Traces in a Child's Mind: Tanizaki Jun'ichirô and Traditional Japanese Theater." *Theatre East and West Revisited: A Conference Honoring Leonard C. Pronko*, Pomona College, April 2002.

"A Young Japanese Writer's English Debut" (on Hirano Keiichirô). ASU Department of Languages and Literatures, Asian Section lecture, November 2000.

"Resuscitating Classical Japanese Literature," at the 1999 Arizona Language Association (AZLA) Fall Conference, Tempe, September 1999.

“Translating *Ugetsu*: A Progress Report.” Association of Teachers of Japanese Seminar, in conjunction with the annual meeting of the Association for Asian Studies, Boston, March 1999.

“*Sasameyuki* as a Political Novel” (expanded version). Center for Japanese Studies, UC Berkeley, February 1999.

“*The Makioka Sisters* as a Political Novel.” Arizona State University, November 1997.

Reading from and discussion of “The Swallows’ Nest,” by Miyamoto Teru (chapter two of *Yumemidôri no hitobito* [The People of Dream Street]), at “Translation from Asian Languages: Works in Progress: reading and panel discussion” in observance of World-in-Translation Month. PEN American Center, New York, May 1997.

"Translating Miyamoto Teru." Wesleyan University Center for East Asian Studies, October 1996.

Readings from and comments on *Partings at Dawn: An Anthology of Japanese Gay Literature*. San Francisco (July 1996), New York (October 1996), and Boston (January 1997).

"That We May Remember the Spring: *Sasameyuki* as a Political Novel," and closing remarks, at "Tanizaki Jun'ichirô, An International Symposium" at the University of Venice, April 1995.

"Issues in Translation: Adventures with Tanizaki." University of California at Davis, 1992.

"Issues in Translation: The Case with Tanizaki." Stanford University, 1992.

"Translating Tanizaki." Pomona College, 1992.

"Between Japanese and English: On Literary Translation" (in Japanese). Doshisha University, 1990.

"International Education as Part of a Liberal Education" (in Japanese). Doshisha University, 1990.

"Seductive Secrets and Comforting Fantasies: Aspects of Tanizaki's Fiction." New England Conference, AAS, 1988.

"Recognizing and Translating Irony in Japanese Literature." University of Venice Institute of Japanese Studies Symposium, "Rethinking Japan," 1987.

"The Man Who Loved Secrets: Tanizaki's Narrative Manipulations." University of Southern California, 1986.

"Teaching Translations." Loomis Chaffee School Conference on Asian Studies, 1984.

"Is Translation Possible?" Wesleyan University East Asian Studies Colloquium, 1982.

Reading from *The Secret History of the Lord of Musashi* and *Arrowroot*, at the PEN American Center New Writers' Evening, New York, 1981.

"Japanese Writers and the West: The Case of Tanizaki." New England Conference, AAS, 1981.

"Contemporary Fiction." Harvard University, Japan Institute, Summer Seminar for Teachers, 1981.

"Tanizaki's Garden of Eden." Princeton University Japan Colloquium, 1979.

"Japanese Literature Through Blue Eyes: Biography and Criticism, East and West." Wesleyan University Center for Humanities, 1978.

"Tanizaki and the Study of History." New England Seminar on Japan, Harvard University, 1976.

"Concerning the Obtrusive Author in Modern Japanese Literature." Princeton University Conference on East Asian Comparative Literatures, 1976.

"Introduction to the Life and Works of Tanizaki Jun'ichirô." University of California, Berkeley, Center for Japanese and Korean Studies, 1975.

"Point of View in the Works of Tanizaki." AAS Western Conference, 1974.

"On Teaching Japanese Literature in Translation." Arizona Foreign Language Association, 1974.

"Strategies for Teaching Japanese Literature." AAS Western Conference, 1973.

"Literatures of Life and Death: Tanizaki and Mishima." Arizona State University Symposium, 1972.

"The Historical Novels of Tanizaki Jun'ichirô." AAS Annual Meeting, 1972.

"The Novellas of Tanizaki Jun'ichirô." MLA Annual Meeting, 1971.

"The Story of Giô in Two Genres." AAS Annual Meeting, 1969.

## **Professional service**

### **General**

Evaluated a book manuscript for Routledge, 2007.

Evaluated a book manuscript for University of Hawai'i Press, 2006.

Evaluated a candidate for promotion to Associate Professor, Ursinus College, 2005.

Evaluated a candidate for promotion to full professor, University of Arizona, 2004.

Consultant, Literature Program, National Endowment for the Arts, 1993, 1994, 1997, 2001, 2006

Organized, chaired, and served as discussant for the panel "How Best to Teach Chinese Characters in the Chinese, Korean, and Japanese Classroom," at the 1999 Arizona Language Association (AZLA) Fall Conference, September 1999.

Member, Board of Directors, Asian Arts Council, Phoenix Art Museum, 1998-  
President Elect and Recording Secretary, Arizona Association of Teachers of  
Japanese, 1998-99

Commentator, Japanese Literature panel, New England Conference of the Association  
for Asian Studies, Wesleyan University, October 1997.

Attended "Wording the Image: A Symposium on Japanese Film and Narrative," at  
Dartmouth College, September 1997

Reviewer, Japanese language program, Haverford College, 1992

Visiting Professor, Kyoto Center for Japanese Studies, 1990.

Program Committee, New England Conference of the Association for Asian Studies  
Annual Meeting, Fall 1988.

Literature Advisory Panel, National Endowment for the Arts, 1987, 1988.

Organizer of the exhibit "Memories of a Literary Marriage: Calligraphy,  
Photographs, and First Editions of Tanizaki Jun'ichirô and Matsuko," at the  
Mansfield Freeman Center for East Asian Studies, Wesleyan University, 1987.

Local Arrangements Committee, Association for Asian Studies New England Conference, 1981.

Review Editor, *Journal of the Association of Teachers of Japanese*, 1977-80.

Executive Committee of the Association of Teachers of Japanese, 1977-80.

Program Chair, Association of Teachers of Japanese Annual Meeting, 1977.

Selection Committee, Inter-University Center for Japanese Language Study, 1974.

Program Committee, Association for Asian Studies Western Conference, 1974.

### **Associated Kyoto Program**

Bardwell Smith Fellow in the Humanities, spring 2000

Member, Board of Directors (1984-91; 1992-1998) and Executive Committee (1984-87; 1988-89; 1990-91; 1992-95; 1997-1998).

Represented the Board of Directors at the 25th anniversary celebration in Kyoto, 1997.

Chair, Board of Directors and Executive Committee, 1992-1995.

Member, Resident Director Search Committees, 1991, 1993, 1994.

Faculty Fellow, 1983, 1990.

Resident Director, 1989-90.

### **University Service**

Member, Center for Asian Research Executive Committee, 2008-2009.

Head, East and Southeast Asian Faculty in SILC, Fall semester 2008.

Member, SILC Executive Committee and Personnel Committee. Fall semester, 2008.

Invited participant, Roundtable discussion of the MLA report "Foreign Languages and Higher Education: New Structures for a Changed World." ASU, February 8, 2008.

One of a series of events to launch the School of International Letters & Cultures.

Determine course equivalencies for students who have studied Japanese literature, language, etc. in Japan; for the International Programs Office, 2005 fall- present

Faculty Honors Advisor for Japanese, Barrett Honors College, 2006-present

Peer reviewer for teaching, Dept. of Languages & Literatures, fall 2006

Academic Review Committee, Asian Section, Department of Languages & Literatures

Chair, July 2005 – January 2006; member, July 2005 – Fall 2006

Member, Center for Asian Studies Advisory Committee, 2005 fall-2006 spring

Member, Graduate Committee for Asian Languages & Civilizations, 2005 Spring-2006 spring

Evaluated a sabbatical project proposal for the Department of Languages & Literatures, ASU, 2005 fall.

Member, SILC Undergraduate Curriculum Sub-Committee, 2005 fall

Member, Search Committee for Japanese Literature, 2005 Spring

Chair, Study Abroad Committee, Center for Asian Studies, 2002 fall-2004 spring

Search Committee for a modern-Japan historian, for the History Department, 2003-2004

Search Committee for Chinese, 2002 spring

Chair, Search Committee for Japanese Lectureship, 2002 spring

Coordinator, Asian Section and Japanese Sub-section, Department of Languages and Literatures, 2001-2002 academic year  
 Committee for the Development of Interdisciplinary Media and Digital Studies, 2001-02  
 Department of Languages and Literatures Personnel Committee, 2000-2002  
 Department of Languages and Literatures Advisory Committee, 1999-2000  
 Chair, Committee on Departmental Reorganization, 2000-2001  
 Coordinator for the Japanese Sub-section, Asian Section, Department of Languages and Literatures, 2000-2001  
 Search Committee for Spanish Sociolinguistics, 2000-2001  
 Department of Languages and Literatures Self-Study Committee for the review of the Asian Languages program, 1998-99  
 Search Committee for Chinese, 1999  
 Search Committee for Korean, 1998-99

### **Professional Memberships**

Arizona Association of Teachers of Japanese  
 Arizona Language Association  
 Association for Asian Studies  
 Association of Teachers of Japanese  
 International House of Japan

### **Courses taught at ASU since 1998**

Third-Year Japanese (JPN313, 314)  
 Japanese Literature (in Japanese) (321)  
 Introduction to Classical Japanese (414)  
 Advanced Readings in Classical Japanese (514)  
 Japanese Literature in Translation (FLA/SLC 421)  
 Problems of Translation (485)  
 Bibliography and Research Methods (500)  
 Advanced Readings (435, 535)  
 Advanced Problems of Translation (585)  
 Literature Seminar (591)

### **MA committees chaired at ASU**

Christopher Castle, 2004  
 James Kemp, 2004  
 Ryan Morrison, 2004  
 Gavin Regnaert, 2005  
 Brian Hurley, 2008  
 Andrew Richardson, 2008

**Service at Wesleyan University, 1975-1998**

Committee on International Students, 1997-98  
 Secretary to the Academic Council, 1995-97  
 Regional Coordinator for advising, 1995-96, 1996-97  
 Freeman Scholarship Working Group, 1994-98  
 Committee on International Studies, 1991-98  
 Campus Representative, Associated Kyoto Program, 1984-1989; 1992-98  
 Search committees for Foreign Student Advisor, 1995, 1996  
 Assistant faculty marshal at commencement, 1993-96  
 East Asian Studies Program Advisory Council, 1988-  
 Advisor to first-year students and East Asian Studies majors, 1975-98  
 Japanese Garden Planning Committee, 1994-95  
 Freeman subcommittee on International Student Services 1994-5  
 Acting Chair, Department of Asian Languages & Literatures, 1994-December 1995  
 Chair, Department of Asian Languages & Literatures, 1975-1988; 1991-1994  
 Chair, Ad-hoc Committee on International Students, 1993-94  
 Search Committee for position in Confucianism, 1993-94  
 Chair, Search Committee for Chinese, 1993-94  
 Luce Scholarship Screening Committee, 1978-82; 1993  
 Deputy Fulbright Adviser, 1993  
 Accompanied President Chace and Vice-President Fahlund on a Development trip to  
 Japan, March 1993.  
 Chair, Search Committee for Japanese, 1992-93  
 Fulbright Screening Committee, 1982, 1985, 1986, 1991  
 Educational Policy Committee, 1988-89.  
 Fisk Hall Renovation Committee, 1987-1988  
 Committee to Consider Reappointment of the Language Laboratory Director, 1988  
 Committee on Study Abroad, 1986-87  
 Advisory Committee on Language and Languages, 1985-86  
 Founding Editor, East Asian Studies Newsletter, 1986  
 Campus Liaison, Japan-America Student Conference, 1984-86  
 Chair, Task Force on Foreign Language Instruction, 1984-5  
 Chair, East Asian Studies Program, spring terms, 1983-85  
 Committee on Human Rights and Relations, 1981  
 Faculty Committee on Rights and Responsibilities, 1978, 1981-84  
 Freeman Fund Committee (East Asian Studies), 1975-1988

**Courses taught at Wesleyan, 1975-1998**

principal courses:

Intermediate Japanese  
 Third-year Japanese  
 Fourth-year Japanese  
 Humanities 104: Heritage of China and Japan (seminar for first-year students)  
 Japanese Literature to 1700 (also at the Associated Kyoto Program)  
 Japanese Literature, 1700-1945

Seminar on Tanizaki (also at the Associated Kyoto Program and Stanford Japan Center)

The Tale of Genji

others:

Ancient Chinese Literature

Chinese and Japanese Calligraphy

Classical Japanese

Classical Japanese Fiction

Japanese Aesthetics

Japanese Drama

Japanese Fiction Since 1868

Japanese Poetry

Love and Sex in Japanese Literature

Seminar on Modern Japanese Fiction, Theory and Practice

Theater East and West

Kyoto and Kansai in Literature (at the Associated Kyoto Program)

**Service at Arizona State University, 1971-75**

Department of Foreign Languages Advisory Committee

Center for Asian Studies Executive Committee

Department of Foreign Languages Committee on Evaluation of the Department  
Chairman

Department Personnel-Promotions Committee

Chinese Search Committee

Japanese Search Committee (chair)

Center for Asian Studies Editorial Committee (chair)